

全民英檢秘笈

漫畫

郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A: (1)有一點兒 (2)涼意了.

B: (3)是啊! Autumn (4)來了.

A: When' s (5)中秋節?

B: (6)國曆 or (7)農曆?

A: It' s always August 15th (8)依農曆來看, ok?

B: (9)我看看. It' s October 6th (10)按陽曆來算.

A: October? Why so late?

B: Because we have (11)潤七月 this year.

A: I see.

B: I love autumn. The (12)溫度 are(13)適中, and it' s (14)既不 (15)潮濕 (16)也不 too dry.

A: I wish to (17)賞楓 in (18)中部.

Do you want to (19)一起來?

B: Hmm..., it (20)聽起來 (21)很誘人.

I' ll go!

A : (22)那就這樣說好囉!

B : When do you plan to go?

A : I' m (23)忙著 (24)新學期.

B : Let' s go in (25)九月底 or (26)十月初 then.

二、答案

(1)It' s kind of (2)chilly (3)It is (4)is here

(5)Mid-Autumn Festival (=Moon Festival)

(6)Solar calendar (7)Chinese lunar calendar

(8)on the Chinese lunar calendar (9)Let' s

see (10)according to the solar calendar

(11)leap July (12)temperatures (13)moderate

(14)neither (15)humid (16)nor (17)see maple

leaves (18)central Taiwan (19)join us

(20)sounds (21)tempting (22)It' s a deal then

(23)busy with (24)the new semester (25)late

September (26)early October

三、中文（熟悉之後，就請各位讀者看著中文，說英文，練習做簡單的口譯）

A：有一點兒涼意了。

B：是啊，秋天來了。

A：中秋節是什麼時候？

B：國曆還是農曆？

A：農曆永遠都是8月15，好不好！

B：我看看，是陽曆10月6日。

A：十月？為什麼這麼晚？

B：因為今年是潤七月。

A：原來如此。

B：我好喜歡秋天，溫度宜人，而且既不潮溼又不太乾！

A：我想去中部賞楓，要不要一起來？

B：嗯… …聽起來很誘人。好，我去！

A：那就這樣說好囉！

B：你打算什麼時候去？

A：現在剛開學，還很忙。

B：那麼就九月底或十月初吧！

